

## BATTERY SET PAKK 12 A4 (2Ah) / PAKK 12 B4 (4Ah) + CHARGER PLGK 12 A3 (2.4A)

GB

**BATTERY SET PAKK 12 A4 (2Ah) / PAKK 12 B4 (4Ah) + CHARGER PLGK 12 A3 (2.4A)**

User manual

Translation of the original instructions

DE AT CH

**AKKU-SET PAKK 12 A4 (2 Ah) / PAKK 12 B4 (4 Ah) + LADEGERÄT PLGK 12 A3 (2,4 A)**

Bedienungsanleitung

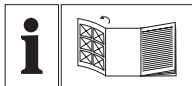
Originalbetriebsanleitung

SI

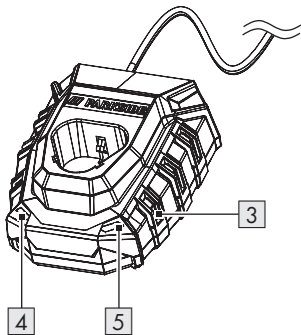
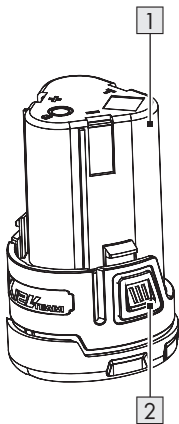
**KOMPLET AKUMULATORJEV PAKK 12 A4 (2 Ah) / PAKK 12 B4 (4 Ah) + POLNILNIK PLGK 12 A3 (2,4 A)**

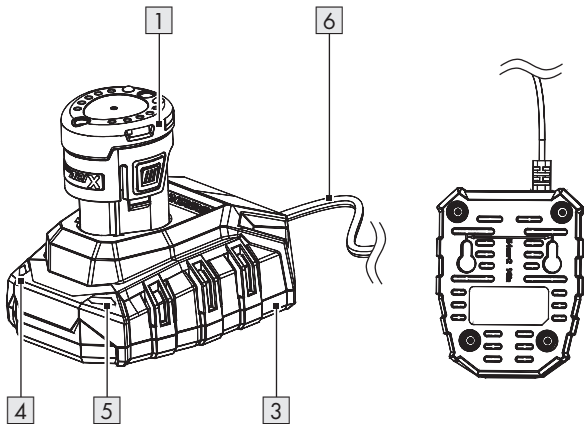
Navodila za uporabo

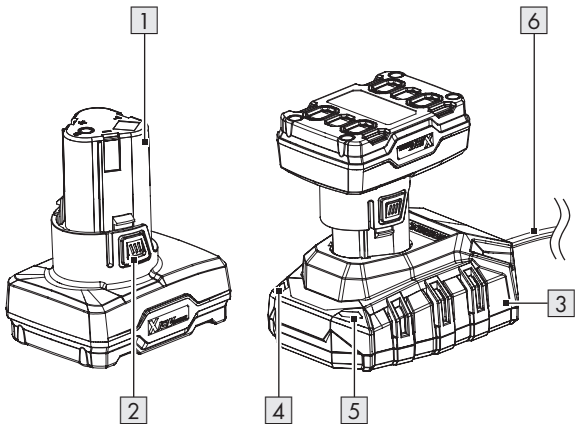
Prevod izvirnih navodil



GB	User manual	Page	5
SI	Navodila za uporabo	Stran	36
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	69

**A**

**B**

**C**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	10
Intended use .....	Page	10
Scope of delivery .....	Page	11
Parts list .....	Page	11
Technical data .....	Page	12
<b>General safety notes</b> .....	Page	15
<b>First set-up of the product.</b> .....	Page	21
Unpacking the product and basic cleaning ...	Page	21
<b>Operation.</b> .....	Page	22
Charging the battery .....	Page	22
Inserting the battery into the battery device ...	Page	25
Checking the battery charge level on the battery device .....	Page	25
Removing the battery from the battery device .....	Page	27
Wall mounted charger (optional) .....	Page	27

<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	28
Cleaning .....	Page	28
Maintenance .....	Page	29
<b>Storage</b> .....	Page	29
<b>Disposal</b> .....	Page	30
<b>Warranty</b> .....	Page	32
Warranty claim procedure .....	Page	34
<b>Service</b> .....	Page	35

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Direct current/voltage



Alternating current/voltage



Protection class II (double insulation)



Fuse



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

**Li-Ion**

Lithium-ion battery

# BATTERY SET PAKK 12 A4 (2Ah) / PAKK 12 B4 (4Ah) + CHARGER PLGK 12 A3 (2.4A)

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

The rechargeable battery and the charger are to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery is compatible with all devices in

the **X 12 V TEAM** series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Scope of delivery

- 1× Rechargeable battery 4 Ah
- 1× Rechargeable battery 2 Ah
- 1× Charger
- 1× User manual


## ● Parts list


Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button

- 3 Charger
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug




## ● Technical data

<b>Rechargeable battery (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Number of cells:	6
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh

<b>Rechargeable battery (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Number of cells:	3
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.0 Ah
Energy:	24 Wh

## Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

<b>Charger:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Input:</b>	
Rated voltage:	220–240 V~
Rated frequency:	50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
<b>Output:</b>	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Fuse (internal):	T2A 
Protection class:	II/  (double insulation)

## Charging time:

The following batteries are suitable for charging with the charger:

- P APK 12 A4
- P APK 12 B4
- P APK 12 C1
- P APK 12 D1

We recommend you to charge these batteries with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PDSL G 12 A2

Charging time	PLGK 12 A3
P APK 12 A4	60 min
P APK 12 C1	75 min
P APK 12 B4	120 min
P APK 12 D1	150 min

Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## General safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the product.  
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **WARNING!**



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

## **Careful handling and use of battery devices**

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

## **Correct handling of the battery charger**

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.

- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- The battery of your device is only partially precharged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- Do not use any accessories that are not recommended by the manufacturer. This can result in electric shock or fire.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

## ● Operation

### ● Charging the battery


#### **WARNING!**

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

## CAUTION!

- Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

## NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.

## NOTE

- The battery may be charged at any time without reducing the lifetime of the battery.
  - Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Charge the battery **[1]** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **[5]** and red **[4]**) indicate the status of the charger **[3]** and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery **[1]** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **[3]**.

3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Inserting the battery into the battery device

### NOTE

- Only insert the rechargeable battery **1** once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

## ● Checking the battery charge level on the battery device

### NOTE

- The battery **1** must be inserted in the battery device to check the charge level.



## NOTE

- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery **1** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
<b>red – yellow – green</b>	Battery fully charged
<b>red – yellow</b>	Battery half charged
<b>red</b>	Battery needs to be charged

## ● Removing the battery from the battery device

### NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery  from the battery device.
- Press both release buttons  on the battery. Pull the battery out of the battery device.


## ● Wall mounted charger (optional)




### WARNING!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

## NOTE

- You can also mount the charger  on the wall.

1. Attach 2 screws 54 mm apart to the desired position on a wall using dowels. The screw head can have a diameter of 7 to 9 mm. Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
2. Attach the charger  with the openings of the wall bracket to the two screws. Pull the charger down until it stops.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Cleaning

## NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

## NOTE


- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
  - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- The product is maintenance free.

## ● Storage

- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.

- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.
- Remove the battery  from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 492252\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 492252\_2407 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



<b>Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov</b> . . . . .	Stran	38
<b>Uvod</b> . . . . .	Stran	41
Predvidena uporaba . . . . .	Stran	41
Obseg dobave . . . . .	Stran	42
Seznam delov . . . . .	Stran	42
Tehnični podatki . . . . .	Stran	43
<b>Splošni varnostni napotki</b> . . . . .	Stran	46
<b>Uporaba</b> . . . . .	Stran	52
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka. . . . .	Stran	52
<b>Uporaba</b> . . . . .	Stran	53
Polnjenje polnilne baterije. . . . .	Stran	53
Vstavljanje polnilne baterije v orodje . . . . .	Stran	56
Preverjanje napolnjenosti polnilne stanje v orodju s polnilno baterijo . . . . .	Stran	56
Odstranjevanje polnilne baterije iz orodja s polnilno baterijo . . . . .	Stran	57
Vgradnja polnilnika na steno (neobvezno) . . . . .	Stran	58

<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	59
Čiščenje .....	Stran	59
Vzdrževanje .....	Stran	59
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran	60
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	60
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	63
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	67
<b>Servis</b> .....	Stran	68

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



Preberite navodila za uporabo.



**NEVARNOST!** – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)



**OPOZORILO!** – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



**PREVIDNO!** – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



**POZOR!** – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



Enosmerni tok/napetost



Izmenični tok/napetost



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)



Varovalka



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.



Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.



Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.



Varnostni napotki



Navodila za ravnanje



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

**Li-Ion**

Litij-ionska polnilna baterija

# Komplet akumulatorjev P APK 12 A4 (2 Ah) / P APK 12 B4 (4 Ah) + polnilnik PLGK 12 A3 (2,4 A)

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

Polnilna baterija in polnilnik sta namenjena za uporabo z napravami serije **X 12 V TEAM**. Polnilna baterija je združljiva

z vsemi napravami serije **X 12 V TEAM**. Polnilno baterijo je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 12 V TEAM**.

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku štejejo kot nenamenska uporaba in pomenijo veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

### ● Obseg dobave

- 1× Polnilna baterija 4 Ah
- 1× Polnilna baterija 2 Ah
- 1× Polnilnik
- 1× Navodila za uporabo

### ● Seznam delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Polnilna baterija
- 2 Sprostitutvena tipka
- 3 Polnilnik

- 4 Lučka za polnjenje – Rdeča
- 5 Lučka za polnjenje – Zelena
- 6 Priključni kabel z električnim vtičem



## ● Tehnični podatki

<b>Polnilna baterija (litij- ionska):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Število celic:	6
Nazivna napetost:	12 V <b>===</b>
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energija:	48 Wh

<b>Polnilna baterija (litij- ionska):</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Število celic:	3
Nazivna napetost:	12 V <b>===</b>
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energija:	24 Wh

## Priporočena temperatura okolice:

Najvišja dovoljena temperatura:	največ +50 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med uporabo:	od +4 °C do +50 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +45 °C

<b>Polnilnik:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Vhod:</b>	
Nazivna napetost:	220–240 V~
Nazivna frekvenca:	50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
<b>Izhod:</b>	
Nazivna napetost:	12 V 
Nazivni tok:	2,4 A
Zaščitna varovalka naprave:	T2A 
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

## Trajanje polnjenja:

Za polnjenje s polnilnikom so primerne naslednje polnilne baterije:

- PAK 12 A4
- PAK 12 B4
- PAK 12 C1
- PAK 12 D1

Priporočamo, da te polnilne baterije polnite z naslednjimi polnilniki:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Trajanje polnjenja	PLGK 12 A3
PAK 12 A4	60 min
PAK 12 C1	75 min
PAK 12 B4	120 min
PAK 12 D1	150 min

Kupci iz HU (Madžarska), CZ (Češka) in SK (Slovaška) lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v

spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Kupci iz SI (Slovenija) prek [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Splošni varnostni napotki**

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo s tem povezane nevarnosti.  
Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.  
Otroci ne smejo nenadzorovano izvajati čiščenja in vzdrževanja.

## OPOZORILO!



Polnilne baterije ne vrzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Polnilne baterije ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in je ne odlagajte na grelnike (največ 45 °C).

## Skrbno ravnanje z in uporaba orodij s polnilno baterijo

- **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki serije X 12 V TEAM.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja nevarnost za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov**

**ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven

dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

## Servis

- **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vsakršno vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblašteni servisi.

## Posebna varnostna navodila za naprave s polnilno baterijo

- **Preden vstavite polnilno baterijo, se prepričajte, da je naprava izklopljena.** Vstavljanje polnilne baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesreče.
- **Baterije polnite samo v zaprtih prostorih, saj je polnilnik namenjen samo za to.**
- **Za zmanjšanje tveganja električnega udara pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- **Polnilne baterije ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in je ne odlagajte na grelnike.** Vročina škoduje bateriji in prisotna je nevarnost eksplozije.

- **Segret akumulator pustite, da se pred polnjenjem ohladi.**
- **Polnilne baterije ne odpirajte in preprečite mehansko poškodovanje baterije.** Obstaja nevarnost kratkega stika in lahko uhajajo hlapi, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in ob simptomih dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- **Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.** Naprava se lahko poškoduje.

## **Pravilno ravnanje s polnilnikom**

- Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič ter ga dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Okvarjenega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. S tem zagotovite ohranjanje varnosti naprave.
- **Pazite, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski tablici polnilnika.** Obstaja nevarnost električnega udara.

- **Polnilnik vzdržujte čist in ga varujte pred mokroto ali dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Z umazanijo in vdorom vode se poveča tveganje električnega udara.
- **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi originalnimi polnilnimi baterijami.** Polnjenje drugih polnilnih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** To lahko povzroči notranje kratke stike.
- **Polnilnika ni dovoljeno uporabljati na ali v neposredni okolici vnetljivih podlag (npr. papir, tekstil).** Prisotna je nevarnost požara zaradi segrevanja, ki se dogaja med polnjenjem.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da so preprečene nevarnosti.
- Polnilna baterija naprave je dobavljena le delno napolnjena stanju in jo je treba pred prvo uporabo do

konca napolniti. Polnilno baterijo vtaknite v nastavek in polnilnik priključite na električno omrežje.

- Ko je polnilna baterija napolnjena, električni vtič izvalcite in polnilno baterijo ločite od polnilnika.
- Baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje, s polnilnikom ne polnite.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča proizvajalec. To lahko povzroči električni udar ali požar.

## ● Uporaba



### ● **Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali imate vse dele in je opisani obseg dobave popoln (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.
4. Pred prvo uporabo očistite vse dele izdelka, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.


## ● Uporaba

### ● Polnjenje polnilne baterije

#### **OPOZORILO!**

- Polnilno baterijo  polnite samo v suhih prostorih. Pred vstavljanjem polnilne baterije v polnilnik  mora biti zunanja površina baterije čista in suha. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

#### **PREVIDNO!**

- Polnilne baterije  ne izpostavljajte ekstremnim pogojem, kot so vročina in udarci. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb zaradi puščanja elektrolita! Pri stiku z očmi ali kožo prizadeta mesta izpirajte z vodo ali sredstvom za nevtralizacijo in poiščite zdravniško pomoč.

## OPOMBA

- Polnilna baterija **1** doseže svojo polno kapaciteto šele po več polnjenjih.
  - Pred prvo uporabo napolnite polnilno baterijo.
  - Za polnjenje baterije uporabljajte izključno polnilnike serije **X 12 V TEAM**.
  - Bistveno krajši čas delovanja kljub polnjenju kaže, da je baterija iztrošena in jo morate zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne baterije serije **X 12 V TEAM**.
  - Baterijo pred polnjenjem pustite, da se ohladi.
  - Polnilno baterijo je mogoče kadar koli napolniti, to ne skrajša njene življenjske dobe.
  - Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilne baterije.
- Polnilno baterijo **1** pred uporabo napolnite, če je srednje napolnjena ali skoraj prazna.

- Lučki za polnjenje (zelena **5** in rdeča **4**) kažeta stanje polnilnika **3** in polnilne baterije:

LED	Stanje
Zelena lučka LED sveti brez vstavljenе polnilne baterije	Polnilnik je pripravljen za obratovanje
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna
Sveti rdeča lučka LED	Polnjenje baterijskega paketa

1. Polnilno baterijo **1** odstranite iz orodja s polnilno baterijo.
2. Baterijo vstavite v polnilnik **3**.
3. Električni vtič **6** priključite v vtičnico.
4. Ko je polnilna baterija popolnoma napolnjena: Polnilno baterijo odstranite iz polnilnika. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.

## ● Vstavljanje polnilne baterije v orodje

### OPOMBA

- Polnilno baterijo **1** vstavite v orodje s polnilno baterijo šele, ko je povsem pripravljeno za uporabo.
- Polnilno baterijo potisnite vzdolž vodila v orodje s polnilno baterijo. Polnilna baterija se slišno zaskoči.

## ● Preverjanje napolnjenosti polnilne stanje v orodju s polnilno baterijo

### OPOMBA

- Polnilno baterijo **1** morate vstaviti v orodje s polnilno baterijo, da preverite napolnjenost.
- Prikaz napolnjenosti na orodju s polnilno baterijo kaže napolnjenost polnilne baterije.
- Ko uporabljate orodje s polnilno baterijo, držite pritisnjeno stikalo za vklop.

- Napolnjenost polnilne baterije **1** pokaže vklop ustreznih lučk LED:

LED	Stanje
<b>rdeča – rumena – zelena</b>	Polnilna baterija je polna
<b>rdeča – rumena</b>	Polnilna baterija je napolnjena do polovice
<b>rdeča</b>	Polnilno baterijo morate napolniti

## ● Odstranjevanje polnilne baterije iz orodja s polnilno baterijo

### OPOMBA


- Pred odstranjevanjem polnilne baterije **1** iz orodja s polnilno baterijo ga izklopite.
- Pritisnite sprostitvene tipke **2**. Polnilno baterijo potegnite iz orodja s polnilno baterijo.


## ● Vgradnja polnilnika na steno (neobvezno)

### OPOZORILO!

- Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Uporabite primerne iskalne naprave, da poiščete napeljave, ali pa si pomagajte z načrti inštalacij. Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinovodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodba cevi za vodo lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

### OPOMBA

- Polnilnik  lahko vgradite tudi na steno.

1. Z vložki vgradite na želeno mesto na steni 2 vijaka, med seboj oddaljena 54 mm. Glava vijaka lahko ima premer od 7 do 9 mm. Glave vijaka naj iz stene štrlijo približno 10 mm.
2. Polnilnik  namestite z odprtiniami stenskega držala na oba vijaka. Polnilnik potegnite do konca navzdol.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ● Čiščenje

#### OPOMBA

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
  - Pazite, da v izdelek ne pride voda.
  - Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
  - Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehek čopič.

### ● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.

## ● Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja polnilne baterije je v območju od 0 °C do +45 °C.
- Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da polnilna baterija ne izgublja zmogljivosti.
- Polnilno baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim shranjevanjem naj svetijo 2 ali 3 lučke LED. Prikaz napoljenosti na orodju s polnilno baterijo kaže napoljenost polnilne baterije.
- Polnilno baterijo **1** pred daljšim shranjevanjem odstranite iz orodja s polnilno baterijo.
- Med daljšim shranjevanjem preverite napoljenost polnilne baterije približno vsake 3 mesece in jo po potrebi napolnite.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

### Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.



### Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917



## Garancijski list

- 
1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
  2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
  3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
  4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu
- 

ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju





vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.



11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta





garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 492252\_2407) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo

pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 492252\_2407 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## ● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole</b> .....	Seite	71
<b>Einleitung</b> .....	Seite	74
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	74
Lieferumfang .....	Seite	75
Liste der Teile .....	Seite	75
Technische Daten .....	Seite	76
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	79
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	86
Produkt auspacken und grundreinigen. ....	Seite	86
<b>Bedienung</b> .....	Seite	87
Akku aufladen .....	Seite	87
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen. ....	Seite	90
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen .....	Seite	91
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen . . .	Seite	92
Wandmontage des Ladegeräts (optional). . . .	Seite	92

<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	94
Reinigung .....	Seite	94
Wartung .....	Seite	95
<b>Lagerung</b> .....	Seite	95
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	96
<b>Garantie</b> .....	Seite	98
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	100
<b>Service</b> .....	Seite	102

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gleichstrom/-spannung



Wechselstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Sicherung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku

# AKKU-SET PAPK 12 A4 (2 Ah) / PAPK 12 B4 (4 Ah) + LADEGERÄT PLGK 12 A3 (2,4 A)

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku und das Ladegerät sind in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Der

Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● **Lieferumfang**

1× Akku 4 Ah

1× Akku 2 Ah

1× Ladegerät


1× Bedienungsanleitung


## ● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

## ● Technische Daten

<b>Akku (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Anzahl der Zellen:	6
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh




<b>Akku (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Anzahl der Zellen:	3
Nennspannung:	12 V 

<b>Akku (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 A4</b>
Kapazität:	2,0 Ah
Energie:	24 Wh

### **Empfohlene Umgebungstemperatur:**

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

<b>Ladegerät:</b>	<b>PLGK 12 A3</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	220–240 V~
Nennfrequenz:	50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W

<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	12 V 
Nennstrom:	2,4 A
Geräteschutzsicherung:	T2A 
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)

### Ladedauer:

Die folgenden Akkus sind zum Laden mit dem Ladegerät geeignet:

- PAK 12 A4
- PAK 12 B4
- PAK 12 C1
- PAK 12 D1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit den folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A2

Ladedauer	PLGK 12 A3
PAPK 12 A4	60 min
PAPK 12 C1	75 min
PAPK 12 B4	120 min
PAPK 12 D1	150 min

Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur

sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

## **WARNING!**



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

## **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkwerkzeugen**

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


## ● Bedienung

### ● Akku aufladen


#### **WARNUNG!**

- Laden Sie den Akku 1 nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät 3 einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

## **VORSICHT!**

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

## **HINWEIS**

- Der Akku  erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.

## HINWEIS

- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
  - Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
  - Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



## ● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

### HINWEIS

- Setzen Sie den Akku **1** erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

## ● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

### HINWEIS

- Der Akku  muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
  - Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
- Der Ladezustand des Akkus  wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

## ● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

### HINWEIS



- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

## ● Wandmontage des Ladegeräts (optional)

### WARNUNG!

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

## HINWEIS

- Sie können das Ladegerät  auch an der Wand montieren.
1. Bringen Sie 2 Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 bis 9 mm haben. Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
  2. Setzen Sie das Ladegerät  mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben an. Ziehen Sie das Ladegerät auf Anschlag nach unten.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

#### HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● **Lagerung**

- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.
- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 492252\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 492252\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10471/HG10031/HG10038

Version: 01/2025

IAN 492252\_2407

